

# 北语通信

2017年9月号

北京語言大学東京校

中国や中国語学習についての情報をお届けします。

## 先生の日 「教师节」

中国の学校は9月に始まります。中国では、全国の小学校、中学校、高校、大学で新学期が始まるこの時期の西暦9月10日を「教师节」とし、日頃の感謝の気持ちを先生に伝えます。職業に関する記念日としては他に、「看護師の日」(5月12日)、「記者の日」(11月8日)があります。

先生に感謝の気持ちをどのように伝えるかは人それぞれで特に決まりはありませんが、口頭で感謝の気持ちを伝えたり、メッセージを書いて贈ったり、プレゼントを渡したりします。お祝いの言葉には「教师节快乐!」を使います。日本ではこのような習慣はありませんが、今年の9月10日には、日頃お世話になっている先生に嬉しいサプライズを贈ってみてはいかがでしょうか。

【語彙】教师节 Jiàoshījié…先生の日 / 小学 xiǎoxué…小学校 / 初中 chūzhōng…中学校 / 高中 gāozhōng…高校 / 大学 dàxué…大学 / 感谢 gǎnxiè…感謝 / 老师 lǎoshī…先生 / 护士节 hùshījié…看護師の日 / 记者节 jìzhějié…記者の日 / 礼物 lǐwù…プレゼント / 送 sòng…贈る / 习惯 xíguàn…習慣 / 今年 jīnnián…今年 / 惊喜 jīngxǐ…サプライズ



## 中国世界遺産巡り⑨



所在地：陝西省西安市



【語彙】二氧化碳 èryǎnghuàtàn…二酸化炭素 / 美国 Měiguó…アメリカ / 黄石公园 Huángshí gōngyuán…イエローストーン公園 / 克罗地亚 Kèluódiànyà…クロアチア / 有名 yǒumíng…有名 / 山水画 shānshuǐhuà…山水画 / 照片 zhàopiàn…写真 / 桂林 Guǐlín…桂林 / 风景 fēngjǐng…風景 / 独特 dútè…独特 / 唐诗 tángshī…唐詩 / 星球大战 Xīngqiú dàzhàn…スターウォーズ / 行星 xíngxīng…惑星 / 地球 dìqiú…地球 / 外星人 wàixīngrén…異星人

## 「中国南方のカルスト」

中国南方喀斯特 Zhōngguó nánfāng kāsītè

### カルストって何？

石灰岩などで構成された大地が、二酸化炭素を含んだ雨や地下水などによって侵食されてできた地形のことです。中国南方に広がるカルスト地形は、今から約3億年～50万年前に気の遠くなるような長い時間をかけて形成されたものです。アメリカの「イエローストーン公園」やクロアチアの「プリトヴィチェ国立公園」などもカルスト地形の世界遺産として有名です。

### 山水画の世界

写真は桂林の風景です。川の流に身をまかせ、遊覧船に乗って独特な風景を楽しみながら川を下ることが出来ます。兩岸の奇峰奇岩が川面に映り、山水画の世界に入り込んだような気分になります。

### 唐詩とスターウォーズの舞台

桂林の風景を唐の詩人韓愈は「江作青罗带、山如碧玉簪 Jiāng zuò qīng luó dài, shān rú bì yù zān …川は青い薄絹の帯のようで、山は碧玉のかんざしのよう」と詠んでいます。また、スターウォーズ・エピソード3で出てきたチューバッカの故郷である惑星キャッシュークは、桂林で撮影されています。地球とは思えない独特の景色の中で、異星人の気分を味わってみませんか？

## 中国家庭料理教室

チンジャオロース  
青椒肉丝  
Qīngjiāo ròusī



【語彙】青椒 qīngjiāo…ピーマン / 猪肉 zhūròu…豚肉 / 盐 yán…塩 / 酱油 jiàngóu…醤油 / 淀粉 diànfěn…片栗粉 / 胡椒 hújiāo…こしょう / 醋 cù…酢 / 切成丝 qiēchéng sī…千切りにする / 加热 jiārè…熱する / 小火 xiǎohuǒ…弱火

先生からのアドバイス：

1. 混ぜる時に、少量の水を入れると味と食感がなじみやすくなります。
2. 肉は牛肉でもかまいませんが、豚のヒレ肉を使うと柔らかく仕上がります。

材料

ピーマン:3個 / 豚肉:200g / 塩:小さじ1 / 醤油:4~5滴 / 片栗粉:大さじ2 / こしょう:少々 / 酢:小さじ2

作り方

- ①ピーマンと豚ヒレ肉を千切りにする。
- ②塩、醤油、片栗粉を豚ヒレ肉にかけてかき混ぜる。
- ③強火で油を熱し、熱くなったら②を入れて弱火で軽く炒め、器に出す。
- ④残った油でピーマンを1分30秒くらい炒め、途中で塩を少し振る。
- ⑤肉を戻し、こしょう、酢を入れ、全体をよくからめたら出来上がり。



李老师 (東京校)

今月の慣用句

## 「炒冷饭」

【語彙】炒 chǎo…炒める / 冷饭 lěngfàn…冷えたご飯

どんな意味？

- ①二番煎じ
- ②裏表のある人
- ③八つ当たりする

正解・解説は裏

# 中国語早口言葉

## 绕口令 Ràokǒulǐng

中国語 「任命は任命，人名は人名，任命人名不能错，错了人名错任命。」  
 ピンイン 「Rènmìng shì rènming, rénmíng shì rénmíng, rènmíng rénmíng bùnéng cuò, cuò le rénmíng cuò rènmíng.」  
 日本語 「任命は任命、人名は人名、任命するなら人名を間違えてはいけない。人名を間違えるのは任命を間違えるのと同じ。」

【語彙】任命 rènmìng…任命 / 是 shì…である / 人名 rénmíng…人名 / 不能 bùnéng…してはならない / 错 cuò…間違える

ポイント：「任命」と「人名」の四声の違いに注意して、意味を理解しながら3回繰り返しましょう。

# 中国語の窓

中国語を学んでいる学生、留学中の学生、教えている先生の話を通して、中国や中国語学習の面白さをのぞいてみましょう。

## 校長から呼出 奈良雪月 北京語言大学東京校1年生

休み時間に校長から突然の呼び出し…。何だろうと怯えながら行くと、笑顔の校長が待っていました。通訳を介して話を聞くと、学内イベントで3年生がヒップホップのパフォーマンスをするので、メロディ部分を歌ってほしいとのこと。以前授業で中国の歌を歌ったときの動画を校長が観たそうで、自信はないけど了承しました。歌詞を渡され、まずはピンインから調べて必死で発音を練習。事前練習では校長や先生方も「よく来たね」と歓迎してくれて、信頼されているのが伝わってきました。本番も大成功！貴重な経験になりました。以前友人に教わった中国のことわざ「一回生、二回熟」を体感し、中国文化を改めて好きになりました。

【語彙】校长 xiàozhǎng…校長 / 等 děng…待つ / 活动 huódòng…イベント / 唱歌 chàngē…歌を歌う / 没有把握 méiyǒu bǎwò…自信がない / 拼命 pīnmìng…必死で / 一回生，二回熟 yī huí shēng, èr huí shú…初対面はただの知り合い、2回会えば親しい友人

## 六六六！ 黒須朝陽 愛知県立千種高等学校2年生

中国語を学習し始めて1年3ヶ月。中国語を学習している仲間と交流して今の自分の力を試したくて、今回中国語げけサマースクールに参加しました。中国人学生と会話をしていると多くの新しい言葉を知ることができました。その中でも1番印象に残っているのは中国人の若者は「すごい！」と思った時に「六六六！」(liùliùliù)と言うそうです。日本でも若者が使う言葉はたくさんあるけれど、中国にもそのような言葉があると知り、とても面白く感じました。私は将来、語学を武器に仕事をして言葉の壁で困っている人を助けたいと思っています。まだまだ勉強不足なので今回得たことをこれからの学習に活かしていきたいと思っています。

【語彙】学习 xuéxí…学習する / 交流 jiāoliú…交流する / 这次 zhè cì…今回 / 参加 cānjiā…参加する / 印象 yìnxiàng…印象 / 年轻人 niánqīng rén…若者 / 有意思 yǒu yìsi…面白い / 工作 gōngzuò…仕事をする / 得到 dédào…得る

## 北京語言大学東京校からのお知らせ 最新情報はwebページで

### イベント関連

- BLCU 祭 ～日中友好の懸け橋～ (一般公開・無料)  
 日程：10月21日(土)  
 時間：10：30開場 11：00～14：30  
 場所：北京語言大学東京校(池袋)  
 概要：在学生による各国紹介展(ベトナム、韓国、ネパール、ウズベキスタン、ミャンマーなど)  
 各国料理の競演「エスニックカフェ」  
 中国映画上映会、中国語会話サロン他
- 中国語教室  
 日時：毎月第4土曜日 14：00～17：00  
 場所：北京語言大学東京校(池袋)  
 費用：1,000円(税込) / 回(高校生は無料)  
 概要：中国語講義(発音+基本会話+応用会話)  
 中国語で中国語を学びます。もちろん中国語学習歴ゼロでも参加できます。

- 大学説明会 日時：9/9(土) 9/23(土)  
 場所：北京語言大学東京校(池袋)

### 入学試験関連

2018年4月入学	出願期間	
AO入学試験	I期	9/4(月)～9/22(金)
	II期	9/25(月)～10/27(金)
2018年4月入学	出願期間	
編入学試験	9/4(月)～2/23(金)	

### その他 詳しくはwebページで

- 社会人講座  
 中国語レベルに応じて選べる2クラス(初級・中級)

## 正解は

### ①二番煎じ

#### 《解説》

直訳すると「冷えたご飯を炒める(温めなおす)」です。転じて、「二番煎じ、焼き直し、蒸し返す」などの意味を表すようになりました。「炒」を使った慣用句は、他にも「炒鱿鱼 chǎo yóuyú (= 解雇する)」があります。

②「裏表のある人」は「两面派 liǎngmiàn pài」、③「八つ当たりする」は「出气 chū qì」といいます。

#### 例文

①炒冷饭没意思。  
 Chǎolěngfàn méi yìsi.  
 二番煎じは面白くない。

②这是炒冷饭作品而已。  
 Zhè shì chǎolěngfàn zuòpǐn éryǐ.  
 これはただの焼き直し作品です。



「教师节」のイラストは何？もしかしてパンダ？耳、目の周り、肩から手にかけて、足を黒く塗ればパンダに見えるってこと？全部黒ならクマ？全部白ならシロクマ？形はどうだっていいの？白と黒が適切に配置されていれば、それすなわちパンダってこと？アイデンティティが軽く危機を迎えているんですけど。白黒はつきりしてくれませんか？



文部科学大臣指定 外国大学日本校

北京語言大学 東京校  
 Beijing Language and Culture University

〒171-0022 東京都豊島区南池袋2-29-14  
 TEL: 03-6863-2868 FAX: 03-5960-1339 E-mail: tokyo@blcu.jp

詳しくはwebページで



www.blcu.jp

北京語言 東京 | 検索